

開南管理學院 93 年度第 下 學期 應用英文 學系科目教學計劃表

科目代碼	科目名稱	授課教師	修別	開課年級	學分數	每週時數
	中文：翻譯 <del>英文筆譯</del> (下)	陳祥頤	<input checked="" type="checkbox"/> 必修 <input type="checkbox"/> 選修	三年級	2	2
	Translation	先修課程				
教學目標與內容	This course is a continuation of English-Chinese Translation 1. Focus is spent on specific linguistic problems. More translation theories and skills will be introduced through further exercises and projects. Students are required to submit their translation work for remarks and corrections.					
實施方法	<input checked="" type="checkbox"/> 講解法。 <input checked="" type="checkbox"/> 實作法。 <input checked="" type="checkbox"/> 討論法。 <input type="checkbox"/> 演習法。 <input type="checkbox"/> 問答法。 <input type="checkbox"/> 其他 ( )。					
評量方式	期中測驗 30%。 期末測驗 40%。 平時成績 30%。 其他 ( ) 成績 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> %。					
授課使用及參考書籍	(請按作者、書名、版別、出版商、發行地、出版年份、起訖頁數順序填寫)。					
	英漢翻譯教程 (Practical Translation: An Introductory Coursebook), 張培基 等著, 書林出版有限公司, 2003					
科目簡介(可含大綱及教學進度)：	Week 1 (02/21) Orientation, Week 2 (02/28) National Holiday, HW: Read Chapter 1 & 2					
	Week 3 (03/07) Chapter 1 & 2; HW: Read Chapter 3, Week 4 (03/14) Chapter 3; HW: Chapter 3 and Read Chapter 4 (pp41-60)					
	Week 5 (03/21) Chapter 4; HW: to be assigned and Read Chapter 4 (pp61-80),					
	Week 6 (03/28) Chapter 4; HW: to be assigned and Read Chapter 4 (pp82-118), Week 7 (04/04) School Holiday					
	Week 8 (04/11) Chapter 4; HW: Review, Week 9 (04/18) School Holiday					
	Week 10 (04/25) Midterm Exam					
	Week 11 (05/02) Discuss midterm exam and Chapter 5; HW: Read Chapter 5 (pp122-134)					
	Week 12 (05/09) Chapter 5; HW: to be assigned and Read Chapter 5 (pp136-153)					
	Week 13 (05/16) Chapter 5; HW: to be assigned and Read Chapter 5 (pp156-177)					
	Week 14 (05/23) Chapter 5; HW: Chapter 5 and Read Chapter 6 (pp179-195)					
	Week 15 (05/30) Chapter 6; HW: HW: to be assigned and Read Chapter 6 (pp198-202)					
	Week 16 (06/06) Supplied Material, Week 17 (06/13) Supplied Material and Review					
	Week 18 (06/20) Final Exam					
說明：	1.授課教師於學期前填寫本表，經課程委員會審核後，影印分送給教師所屬課程委員會召集人，授課班級所屬系、所及教務處課務組；並於開始上課時，將本內容向學生說明。2.本表於91.4.23第四次校課程委員會討論通過。					

課程委員會召集人：

應英系陳漢昕  
籌備處主任

授課教師：陳祥頤